

# LA TRADICIÓN

## Dios, Patria, Rey

SEMANARIO, ORGANÓ DEL PARTIDO TRADICIONALISTA EN LOS DISTRITOS DE TORTOSA, ROQUETAS Y GANDESA

SUSCRIPCION DEL SEMANARIO

TORTOSA

REDACCION Y ADMINISTRACION

Un mes. 0'25 pesetas  
Trimestre 0'75  
Un año. 3'00

Sábado 22 de Marzo de 1913

Plaza O'Callaghán, n.º 5, imprenta

### El Catecismo en la Escuela

## RESURREXIT!

La fiebre anticlerical que domina a los gobernantes liberales ha tomado proporciones aterradoras. Ya no se contentan con la redacción de proyectos de ley más ó menos rabiosos, con la aprobación de "Candados", de dudosa precisión, ni con tener ciertas y determinadas complacencias y tolerancias con los elementos ácratas y masones.

La enfermedad ha dado un paso más, y amenaza acabar con la religión que nos legaron nuestros padres, y que los constitucionalistas aceptaron estampando en la ley fundamental del Estado el expreso reconocimiento de la fe que en el alma nacional anida.

El inconmensurable Romanones se ha encargado de poner el primer jalón del moderno estado español, que bajo el tipo de arquitectura laica intentan levantar nuestros fatídicos hombres públicos, en su immoderado afán de la imitación, por más que esto sea más propio de los simios, que de cualquier gobernante medianamente capacitado.

El hombre podrá entibiar, difundir, si se quiere, las enseñanzas que en su niñez recibe en el regazo de la madre ó en manos del maestro, mayormente si esta educación sirve para formar el corazón, pero olvidarlas, jamás. Y tarde ó temprano, en la vida privada ó en las funciones públicas, acudirán á su mente como rayo de divina inspiración, aquellas ideas grabadas cariñosamente con hermoso buril, y los gobernantes que, torpes ó maliciosos, confiaron en la cooperación que á su obra anárquica y destructora les prestara aquel ciudadano, verán frustrados sus planes, porque por sobre la de Corona irunirá en el corazón humano el símbolo de la fe, la Cruz, que de lo alto del Calvario nos envía á todos sus efluvios vivificadores.

Por eso, para evitarse mañana semejantes contratiempos, anuncia que borrará la enseñanza obligatoria en las Escuelas del Estado, del Catecismo de la doctrina cristiana. Prevenir es gobernar.

Y han comenzado á llover en

Alcázares y Ministerios protestas y mensajes que no servirán sino para llenar más pronto el cesto de los papeles, porque ni unos modificarán sus propósitos, ni otros rectificarán la conducta hasta el presente adoptada en lo de otorgar y ratificar la confianza.

Extraño y hasta anómalo parece que quienes llevan tanto y tanto tiempo viendo como se ataca y ofende á la Religión y á la Iglesia desde el poder, y el resultado nulo que han dado las firmas recogidas y los mítines y manifestaciones celebradas, continúen utilizando semejantes procedimientos. Levantóse un día la nación toda en unánime protesta contra la Ley del Candado; no hubo aldea ni villorio, ciudad ni capital, que no hiciera pública su opinión contraria al proyecto; se intentó é impidió desde el poder demostrar á la realza el sentir de España, trasladándose toda una región á la residencia veraniega del Poder moderador; hubo, en fin, sesiones parlamentarias memorables, en que comprometió su oratoria y energías un puñado de diputados, que resistieron la avalancha del número y de los ardites del Reglamento, y no fueron ciertamente los jaimistas quienes se rindieron, y con todo y esto, llegóse á su aprobación y fué refrendado por Don Alfonso.

Es inútil pues, cuanto ahora se haga para impedirlo, mientras no se cambie de táctica. Muchos de los protestatarios se opondrán por amor al régimen. No cabe duda.

Mas nosotros que amamos antes que el Trono el Altar, que preferimos el reinado social de Jesucristo que el de una dinastía efímera y débil, no hemos de consentir que se comprometan nuestras fuerzas y se consuman nuestras energías de manera tan inútil. Levantaremos nuestra protesta de manera enérgica y viril, poniendo á quien está en el caso de hacerlo en el dilema ó de rectificar su conducta en la cuestión religiosa ó de remontar su vuelo hacia otras tierras.

Resurrexit! dice hoy la Iglesia. Resurrexit! digamos también nosotros en su defensa, y á este grito, cuantos somos católicos de verdad, prescindamos de miserias y mezquindades, unámonos en el campo político y social, ya que en lo religioso lo estamos, y formulemos una protesta modelo, de la que guarden memoria en Alcázares y Ministe-

rios, y no pueda ser tirada á llenar los cestos de los papeles.

LUIS CONDAL.

### La piedra de toque

Cansados estamos de oír profesiones de fé, con ser ellas una cosa tan útil, consoladora y hasta necesaria, sobre todo en los malos tiempos que corremos.

No nos metemos en lo sagrado de las intenciones, pero... las circunstancias de tiempo y de lugar, el fin que manifiestamente intentan muchos de los tales *confesores*, nos inclina á no creer en su sinceridad, no nos convence.

No tratamos ahora de las confesiones elocuentes, emocionantes, sentidísimas, que los disertantes, conferenciantes, etc., prodigan (si en esto cabe prodigalidad) en las veladas literarias y en las grandes solemnidades de nuestro agosto culto; ni de aquellas confesiones prácticas consistentes en ir á Misa los días de precepto, en no promiscuar los días de ayuno ó abstinencia, y en otras obras buenas á este tenor. Así, como decía ingénuamente un político de primera fila en el Congreso, "en España todos somos católicos, todos nos *dejaríamos matar* por la religión de nuestras madres."

Nos referimos á las protestas de fé y de catolicismo, que publican en sus manifiestos electorales y hasta en los discursos en las cámaras, en los mítines, en cualquier parte donde disponen de auditorio y púlpito, los liberales de todos los matices, cuando les conviene adormecer los escrúpulos de ciertos acomodaticios católicos electores. Hablamos de la profesión convencional de fé, de aquellos que enseñan que hay en el ciudadano como dos personalidades: la del hombre privado y la del político; de los que enseñan que el hombre privado debe ser creyente, pero que el público, el gobernante, debe prescindir de la religión.

Creemos que esos buenos señores, acaso de buena fé (en esto no queremos meternos) profesan especulativa y prácticamente un desatino, y que por lo mismo predicen absurdos que todos á una debiéramos rechazar. Creemos que estos señores producen daño inmenso, difícilmente reparable, con semejan-

tes predicaciones, y que adormeciendo las conciencias respecto á semejantes desvarios, facilitan la apostasía de muchísimas almas, sobre todo añadiendo el cebo, la seducción del interés.

Mas como nuestras creencias levantan tempestades así que se manifiestan y nos merecen los dictados de imprudentes, intransigentes y otras lindezas parecidas, de parte de liberales y católicos; no repetiremos nuestra cartinela en nombre de la autoridad, de la lógica, ni siquiera como una convicción nuestra particular.

Peró al menos séanos permitido hacer una advertencia: voces autorizadas han dicho que el partido conservador, ese partido formado por la aristocracia, la burguesía, la gente de orden, tiene en el *turno pacífico* la misión de consolidar en las leyes las conquistas del partido liberal. Pues bien; nos anunció el *insigne* Sr. Alba que como convicción suya personal llevaba *in petto* la secularización de la enseñanza, y que *eructaria* cualquier día tan precioso verbo. S. E. el Sr. Conde de Romanones dice que á todo trance hay que llevarlo á la práctica, no precisamente como convicción *albina*, sino como exigencia de las *izquierdas* que recuerdan ciertas debilidades y promesas.

Ante semejante atrocidad han hecho oír la voz de la verdad y del derecho ultrajado los Pastores de Israel, algunas entidades católicas han enviado su protesta, las damas católicas de la corte, representadas por lo más linajado y prestigioso, la han presentado personalmente al Sr. Conde. Tememos que si, como en ocasiones precedentes, se abre la válvula de escritos y telegramas y funciones de rogativas contra esa malhadada determinación, veremos figurar en las listas y cooperar con su óbolo á muy numerosos y caracterizados conservadores y aún liberales; esto es, oiremos nuevas profesiones, al menos prácticas, de fé católica.

Ahora bien; como estamos en el secreto de la famosa distinción de personalidades en el hombre, admitida en toda escuela liberal, y cómo que, por si lo habíamos olvidado, nos recuerda estos días "La Epoca", que el partido conservador ha cumplido y cumplirá siempre el deber de consolidar las conquistas liberales; no nos parecen consoladoras

las

las

las

las

las

las

las

las

las

las

las

ni oportunas, ni admisibles esas profesiones de fé, porque mañana se dirá (si acaso vuelven los conservadores al poder) que conservan las escuelas laicas y que sus protestas contra ellas eran de hombres privados, que nada tienen que ver con los diputados y ministros.

La piedra de toque consistiría en que firmaran la protesta como acuerdo del partido, como parte de su programa, firmando con su filiación política, como diputados, como senadores, como jefes de grupo ó individuos de él, y prometiendo solemnemente que en el poder destruirán esa malhadada obra, si acaso prospera.

Si no lo hacen así, y á pesar de ello los católicos no les niegan sus votos, esperemos sentados la regeneración de España.

X.

Tortosa, Marzo 1913.

## Las escuelas neutras

Respecto al decreto «in fieri» sobre la neutralización de las escuelas primarias, se dan comentarios para todos los gustos.

Nosotros no podemos menos de considerarlo como un atentado al derecho de los católicos que constituyen la mayoría de la nación y que pagan casi en su totalidad las cargas de la enseñanza oficial. Como una puñalada á traición, porque no responde a las circunstancias de tiempo, ni lugar, y asoma bajo la máscara hipócrita de «no privar á los niños católicos del pan de la doctrina», sino de «no obligar á tomar este alimento á los hijos de padres no católicos». Como la determinación más revolucionaria y subversiva, pues el hombre que ignora á Dios se burlará de las leyes naturales y humanas, siempre que se atraviese el interés.

Nos atenemos a los resultados que necesariamente está llamado á producir, y á los intentos manifestados por sus inspiradores y autores: nos lo han dicho, sin preguntárselo, el «insigne Alba» y el «travieso» Sr. Conde de Romanones.

Por ello, los católicos, apreciando en su justo valor la malicia del proyecto, han levantado una protesta briosa, potente, que crece rápidamente como una marea que sube y amenaza con el naufragio del gabinete que ha proyectado tamaña calamidad.

El Gobierno ha padecido terrible desengaño:

¿De qué se alarman y protestan los católicos si no conocen el decreto?

Lo conocen de sobra: contiene lo que pedían los periódicos de la izquierda, lo que intentaba el «eminente» Sr. Alba, lo que Romanones ha dicho á los periodistas para que nos enterásemos todos.

A los radicales les parece insípido, inodoro é inodoro, porque no prohíbe rotunda y llanamente el catecismo en las escuelas. Y por ello no aplauden, sino que protestan con su indiferencia y su desprecio.

Los conservadores se han unido á los católicos en la protesta.

Los liberales se quejan de que la iniciativa de Alba (según otros de Lerroux y Pablo Iglesias) ha traído al partido á un compromiso tonto, ha llamado sobre él una nube tormentosa, que habrá que desvanecer transigiendo; y transigiendo, dicen, perdemos el crédito ante conservadores, republicanos y socialistas, por estúpidos.

Al Sr. Ministro de Instrucción Pública le parece el decreto un disparate, que no debe llevarse a la «Gaceta» Y más travieso

que el «travieso» Conde, ha ideado un medio que cohonesto la transacción, sin manifestar debilidad ni cobardía: «Llévamoslo al Consejo de Instrucción (ha dicho en Consejo) y que se hunda, que se ahogue allí. Así parecerá que no lo retira el Gobierno, sino un Cuerpo consultivo prestigioso.» ¡Qué habilidad, qué sabiduría la de esos Sres. Ministros!

¿No fuera mejor, señor Conde, presentar la dimisión al convencernos de que no conocemos lo que llevamos entre manos, y de que estamos en desacuerdo patente con todos los elementos sanos del país?

Parece que el gobernar no consiste en encauzar y ayudar las corrientes sanas de la actividad humana, sino en conmovier y disgustar a todos los hombres de buena voluntad.

Tortosa, Marzo 1913.

## L' Escola Catalana

o la llengua mare en relació ab el ben parlar

IV.

L' Autonomia com a medi d' implantar l' ensenyansa del catalá a l' Escola.—Crida als professors particulars

No 'ns fem ilusions els cataláns. No ha de ser el Govern el qui 'ns ha de portar la ensenyansa del catalá a l' Escola; ha de ser Catalunya l' qui l' ha d' incloure en son programa polítich, ja que desde les altures de la política es que s' han anat arreballant sos drets a les regions. S' ha de fer, donchs, ambient polítich social, perque 'ls polítichs cataláns incloguin l' ensenyansa de la llengua mare com a primer número de son programa regionalista y sia Catalunya tota la que ho demani.

Y no es pas fácil crear aquet ambient á Catalunya. Llevat que algunes families que 's diuen molt regionalistes usen de la llengua castellana á tot drap, costará persuadir de la necessitat d' aquesta evolució als mateixos que han de verificarla, els educadors. N' s causa lo molt que pot la rutina quan s' ha apoderat d' una classe, que la fa la seva esclava. Ja no parlo del Professorat oficial, que bé se m' alcansa que no pot ell moures lliurement, com sens dupte una part del Magisteri desitjaria á Catalunya, parlo dels Professors particulars á qui ningú hauria de posar trabas per emprende la reforma.

Dos Colegis á Barcelona y algún que altre á fora que eduquen á la catalana, son com unes poques gotes d' aygua dolça perdudes en mitj de la salabró del mar. Falten llibres adequats per implantar de cop y volta la ensenyansa del catalá a les Escoles y falten educadors que vulguin ensenyarlo; ab tot no crec que 'n faltessin tants dels últims si hi hagués facilitats per implantar dit sistema en l' Escola primaria.

La Conclusió es: que en materia de ensenyansa primaria acomodada als cataláns, casi bé tot está per fer. Malgrat aixó, es precis no dormirse y acreditar el sistema ab la prompta obtenció dels satisfactoris resultats. Y com el seu ensaig cau molt bé dintre les facultats dels Mestres y educadors de colegis particulars, á ells me dirigeixo particularment, perque en bé de la Patria, de la Moral y de la cultura de la llengua catalana, dongin principi sens tardansa á tan meritoria obra, per la qual no 'ls ha de faltar ni l' aplauso ni l' concurs de tots els bons patriotes. Si un dia hem de veure a Catalunya restaurada, pensém que la seva restauració s' ha de fer a compás de la de la seva llengua. No hi creyem en ressurrecció de pobles qual parla sia morta. Aytals pobles no reviuem.

¡Llaor y gratitut als qui sentintse cada jorn més cataláns y irencant antics motllos, esmercin llurs talents en l' obra mag-

na del ressurgiment de la Escola Catalana!

JOSEPH ROSSELL.

## A los obreros

XLI

### Desconfianza y credulidad

Ciertamente nos es dificultoso creer el bien; pero al mal le damos presto oído; facilísima cosa es creer en el mal: para ello tenemos una credulidad sobradamente excesiva. Que no hay mentira, por grosera y mordaz que ella sea, que no se nos haga creer y mucho más si sirve de lisonja á nuestras pasiones. De donde la credulidad puede ser una de vuestras lamentables debilidades, obreros.

Porqué no faltan ocasiones en que verdaderamente os lo hacen creer todo, es decir, lo malo, pues que respecto á lo bueno, nunca vais con demasiado afán: cualquier charlatán que se os presente, por poco que sepa hablar y mentir, os roba vuestro corazón, y así os dejais seducir. Y lo peor es que los que os embaucan tan descaradamente se rien después de vosotros, y cuando han conseguido su lucrativo objeto, os conceptúan sencillotes.

Frecuente es oír de labios de muchos de vosotros: «uno cree lo que oye decir y vé impreso». Pero en la práctica y en cuanto atañe á cada uno no siempre se dá crédito á esta disculpa que vosotros invocais, porque vosotros mismos ¿creéis todo lo que se dice y todo lo que se imprime? Tarea difícil seria en verdad analizar todo cuanto propalan algunas lenguas que están muy distantes de la verdad, y asunto asaz inútil constituiría el ocuparos en tan enojoso trabajo que desde luego debeis desterrar de vosotros mismos; por lo que desconfiad de las barbaridades que atormentan vuestros oídos y de las simplezas que, ya de palabra, ya por escrito, se exteriorizan y toman carta de naturaleza en nuestra intelectual sociedad.

Pero tampoco debéis ser excesivamente crédulos: por lo general, los más crédulos son los malos cristianos. No creo que esta mi afirmación sea contraria al sentir de algunos espíritus cuya aseveración es que las personas piadosas son crédulas, porque conozco á gente mucho más crédula que las personas piadosas; que los que tienen religión, y son los que no tienen ninguna, á los que se les hace creer todo, absolutamente todo, hasta lo absurdo, hasta lo increíble, hasta lo imposible. Caen los tales en una credulidad tan estúpida, que inspiran compasión y dan lástima. Creen en cualquier insensato que expresa ideas subversivas, altamente perjudiciales al individuo y á la sociedad, y panegiriza el crimen y la inmoralidad; dan fe al programa que expone un descamisado, por ejemplo, Marcelino Domingo, á quien, como hemos dicho en anteriores artículos, se debía desterrar de nuestra ciudad por blasfemo y corruptor de las conciencias de los honrados obreros, á los que conquistar pretende con frases y discursos que caen bajo la censura del código canónico y de las leyes civiles y penales; de la gramática y del sentido común. El pueblo tortosino, es decir, el constituido por la masa obrera, parece que haya perdido algo de aquel buen criterio que tenía por su carácter y por su religiosidad.

El Evangelio, que, al decir de todos los hombres de ingenio, hasta de los incrédulos, es un libro admirable de verdad y de caridad, acreditado por la autoridad de los siglos, de la virtud y del talento, es el primero y más bello de todos los libros. Y á pesar de ello, se deja de creer en él así que cualquier escritorzuelo sin autoridad ni talento, lleno de malas costumbres y de refinada impiedad, lo ataca en el libro, en el folleto, desde las columnas del periódico venal é infame.

Esta es la credulidad que domina en nuestra sociedad, en esos espíritus des- preocupados que á todo asienten su juicio menos á lo que debieran dar fe: á las prácticas de nuestra sacrosanta Religión.

J. B. F. y T.

(Se continuará).

Tortosa, Marzo de 1913.

## Peregrinación Nacional á Lourdes

Por las notas publicadas en el diario oficial de nuestra Comunidad en Cataluña «El Correo Catalán» y por los demás periódicos de nuestro partido, tienen ya nuestros correligionarios conocimiento de que se organiza una Gran Peregrinación Nacional á Lourdes, que tendrá lugar en el próximo mes de Abril (segunda quincena).

Nuestra celosa Junta Regional, queriendo homenajear al héroe é insigne táctico teniente general de los ejércitos carlistas Conde de Aviñó, D. Rafael Tristany, concibió la idea de exhumar sus restos, enterrados hoy en el cementerio de Lourdes (Francia), y darles definitiva sepultura en el panteón que su familia posee en Ardevol (provincia de Lerida), pueblo natal del ilustre homenajead; pero no quiso la Junta llevar á cabo tan magna obra sin antes presentar sus proyectos á nuestro augusto Caudillo. El que sigue paso á paso los progresos del tradicionalismo en España y tiene en religiosa veneración la memoria de nuestros héroes, no solamente autorizó y aprobó los proyectos de la Junta, sino que prometió asistir personalmente á rendir su tributo al llorado general, y á la sombra del templo que la fe ha levantado á la Virgen Inmaculada abrazar á toda esa legión de leales que se proponen asistir á la Peregrinación.

No irá solo nuestro egregio Jefe; con él asistirá á tan magno acto, además de su secretario de Estado D. Francisco Melgar, una representación del legitimismo francés compuesta por los miembros del Comité Central, conde Urbano de Maille, representante de Don Jaime en Paris, y el general conde Chatelineau Monfort, en unión de numerosos «blancs d'Espagne» que ansían escuchar el maravilloso verbo del insigne Mella; de Madrid, además del elocuentísimo orador, irán el ilustre procer Excmo. Sr. Marqués de Cerralbo, acompañado de los Sres. Salaberry, Llorens, Mazarrasa, Iglesias y otros; de Barcelona saldrá, con los catalanes, toda la Junta Regional, á quien ha sido confiada la misión de hacerse cargo de las cenizas del llorado general y depositarlas en el cementerio de Ardevol donde recibirán definitiva sepultura.

La magnitud del acto será tan grande, que basta exponerla á grandes rasgos para que nuestros correligionarios se presten á contribuir con su personal concurso al mejor éxito de su realización, pues con ello rendirán fervoroso culto al héroe que ofreció su vida y derramó su sangre en aras de la Causa tres veces santa manteniendo hasta el último suspiro enhiesta la bandera, cuyos pliegues sirvieron de mortaja á tantos Mártires, queridos hermanos nuestros, y renovarán al Rey el juramento de fidelidad inquebrantable que le tenemos hecho.

Explicada sucintamente la finalidad de la Peregrinación Nacional á Lourdes, solo resta á esta Comisión comunicarle lo que hace referencia á la organización de la misma.

En Valencia, Zaragoza, Valladolid, Bilbao, San Sebastián, Pamplona, Irún y otras ciudades tienen ya sus trenes especiales que conducirán á Lourdes, para reunirlos en la basílica de los milagros, el día 24 de Abril, á varios miles de correligionarios.

Barcelona, que en sus iniciativas ha ido á la vanguardia de este movimiento, tam-

bién formará su tren especial que saldrá de la estación llamada de Francia, entre 7 y 8 de la mañana del día 22.

Varias oficinas de inscripción ya funcionan en dicha capital, habiéndose establecido el secretariado de esta Comisión en el Círculo Tradicionalista de la Rambla del Centro.

Las inscripciones se han dividido en dos series, A y B; la primera da derecho únicamente al viaje, y la segunda, además del tren, comprende la manutención en el viaje y hospedaje durante la estancia en Lourdes.

No obstante los grandes gastos que todo reportará, la Comisión Ejecutiva ha establecido precios sumamente módicos á fin de facilitar á nuestros amigos la asistencia á tan agradable excursión: y puesta de acuerdo con nuestro correligionario don Miguel de Torres, residente en Lourdes, y cuya casa en la Condal Ciudad está en la calle de Fernando, núm. 53, han quedado fijados los siguientes:

**PRECIOS**

Serie A.—1.ª clase.	100 Ptas.
» A.—2.ª »	75 »
» A.—3.ª »	40 »
» B.—1.ª »	140 »
» B.—2.ª »	110 »
» B.—3.ª »	75 »

El probado amor que nuestros amigos profesan á la Santa Causa contribuirá que acrecienten la grandiosidad de la manifestación de fervor á la Virgen Inmaculada y de fidelidad á nuestro augusto Caudillo Don Jaime III.

Para cuantos datos ó inscripciones se precisen pueden dirigirse á la Comisión Ejecutiva de esta Peregrinación ó á los delegados cuya publicación ha hecho y repetirá *El Correo Catalán*. En Tortosa, como ya dijimos en nuestra anterior edición, está delegada la Redacción de LA TRADICIÓN.

P. A. de la C. E., *El Presidente*, EL DUQUE DE SOLFERINO.—*El Secretario*, JUAN MARÍA ROMA.

Según teníamos anunciado, el próximo pasado miércoles tuvo lugar en el Círculo Tradicionalista la *Conversa sobre Lourdes y la peregrinación a aquel glorioso Santuario* que corrió á cargo de nuestro queridísimo y respetable Jefe Provincial D. Víctor José Olesa, el cual en lenguaje familiar, con la hermosa lengua tortosina, expuso ante el numeroso auditorio, compuesto en su mayoría de jóvenes, que llenaba los salones del Círculo, el objeto de lo que tan modestamente llamó *Conversa*. Dijo que en la proyectada Peregrinación Nacional, aparte de visitar á la Virgen Inmaculada, se persiguen dos fines: uno de tributo de admiración al R... y de homenaje el otro á los restos del invicto caudillo del tradicionalismo, el general D. Rafael Tristany. Recuerda cuan obligados estamos los catalanes y por tanto los tortosinos á prestar con nuestra asistencia nuestro concurso á la brillantez y esplendor de dicha Peregrinación, y que así como Navarra aportó, cuando el traslado de los restos del general Olo, miles de peregrinos, sepa hacer otro tanto ahora Cataluña al querer para sí las cenizas de su ilustre compatriota. Invita con ardor y entusiasmo á los jaimistas de Tortosa para que respondan como lo están haciendo Barcelona, Gerona, Lérida y otras importantes poblaciones de nuestra región. Entona un cántico á la Virgen, de cuya misericordia espera que así como los enfermos recobran la salud en la bendita gruta de Lourdes, así también nosotros lograremos la salud de la enfermedad del liberalismo que sufre nuestra querida España cuando á sus benditos pies elevemos la plegaria humilde, pero fervorosa, en favor de la reivindicación del derecho y de la Justicia.

A grandes rasgos describe la devoción que Don Jaime III siente por la Virgen, la hermosa perspectiva que ofrece aquel glorioso santuario y la impresión gratísima

que el peregrino recoge cuando visita aquel trono de la Madre de Dios, cual le sucediera á él, dijo el orador, tantas cuantas veces allá se ha encontrado.

Anima á todos á que se revistan del espíritu de sacrificio para poder alistarse á la referida Peregrinación que, además del fervor y religiosidad que ella en sí revela, resultará una nota sugestiva y altamente simpática para cuantos quieran ver al R... y oír la autorizada palabra de Cerralbo, y la electrificante del verbo de nuestra Comunidad, Mella, y de otros reputados oradores jaimistas.

Si os dejais llevar á impulsos del entusiasmo, terminó diciendo el orador, nosotros formaremos legión en el presente acto que nos ocupa.

El dignísimo Jefe Provincial fué varias veces aplaudido durante su *Conversa* y muy felicitado al terminar su cálida y vigorosa palabra.

**Carlista y buen cristiano**

**MORALEJA**

Con viva efusión del alma

- en ellos los ojos fijos,
- decía un padre á sus hijos:
- »No os obcequeis, tened calma,
- »y obrad siempre con prudencia;
- »la prudencia es un espejo
- »que da limpieza, reflejo
- »y luz á la inteligencia.
- »Feliz es el que en sus actos
- »procede con gran cordura,
- »desgraciado el que procura
- »con el odio entablar pactos.
- »Vuestro trato sea amor,
- »esparcid nobles semillas,
- »desechad vanas rencillas
- »que hacen muy poco favor.
- »Dad en todo buen ejemplo,
- »sed cristianos, sed creyentes,
- »sed fieles, y reverentes
- »oid la misa en el Templo.
- »Creed en Dios, guardad su ley,
- »defended la Religión,
- »y luego la Tradición,
- »sus principios y su R...
- »Y si en peligro se viera
- »su santa causa algún día,
- »correréis con bizarría
- »á luchar por su bandera.»

Si al pueblo ansiamos salvar, cumplamos estos consejos que nunca pasan de viejos sabiéndose aprovechar.

SAMUEL MIRA.

**Discurs**

**pronunciat en la vetllada neorològica en honra dels màrtirs de la Tradició, lo dumenge 9 del corrent pel sinyoret Joaquim Bau, del «Requeté».**

SENYORES I SENYORS:

Ahir era la caritat per a 'ls vius la que mos congregava en la hermosa i tendríssima festa del «Nadal del Pobre»; avui, en esta solemnitat dels «Mártirs de la Causa Tradicionalista», instituida pel nostre plorat Don Carles VII, també es la caritat la que mos reunix, pero es una caritat que no 's limita als cossos del nostre próxim, es una caritat que salta per damunt de les lloses dels sepulcres i passa les fronteres de la vida, es la caritat per a 'ls difunts.

Tenen dret a exigir-mo'l un tribut de llàgrimes y d' oracions los que mos han precedit en lo camp de combat aont ara hi estém fent l' ensaig de les nostres fórces per a consagrar-les demá al servici de la santa Causa per la qual ells van morir; tenen dret als nostres sufragis los que mos

han ensenyat en lo seu exemple lo cami del dever i de la gloria, los que s' han sacrificat de tantes maneres i en tant d' heroísmo per a que, arribant natros á la vida, no mos trobessem en una patria destrocada per la anarquía, i mos quedés en cara la possibilitat de retornar-la del marasme en que un sigle de lliberalisme l' ha postrada...

Y al mateix temps es hermós recordar los fets heroics dels que mos han precedit, i al mateix temps es d' una grandíssima utilitat práctica anar refrescant la memoria dels que mos soplujem devall de la mateixa bandera tres vegales santa, cada una de les paraules, cada una de les obres, cada una de les aspiracions dels que al morir encara somreien dolçament acariciats per la esperança de tota la seua vida, per la esperança que també es nostra i que en la ajuda de Deu ha de ser molt pronte hermosa realitar.

Encara que no hu sapiguésem, hu endevinariem desseguida que una festa aixís tan práctica, tan poéticamente cristiana i caballescica deu la seua institució a un cavaller cristiá, a un capdill i pare al mateix temps que sent al cor les amargues punyides que ocasiona sempre la mort quan s'emporta sers estimats i voldria que tot lo mon se vestigués de dol per a acompanyarlo en lo seu dolor; pero que té prou serenitat peia fer-ne un culte de la memoria dels fets heroics dels difunts, á fi de que 'ls vius que li queden adreprenquen a combatre i a morir com ells.

La legió de mártirs tradicionalistes que avui mos contemplen satisfets desde'l cel o mos supliquen una oració, un petit sufragi desde'l purgatori, los que han regat los camps de batalla en la seua sang donant generosament la vida per la Causa, i 'ls que per la Causa han sacrificat la tranquilat doméstica, los honors, la salut i les riqueses, consumint-se en estos mártirs perillongats de la política sana contra la farsa política lliberal, gastant totes les forces en la propaganda oral o escrita, per les tribunes i redaccions, tots estos han sigut los sembradors de la sagrada llavor que Deu no pot deixar de beneir i fecundar porque en nom d'Ell i per la gloria d'Ell ha sigut sembrada; natros serem los segadors, natros arroplegarem la cullita que tants de sacrificis los ha costat a n'ells, que avui lo blat ja rosseja per tot arréu i les nostres mans impacientes anyoren imperiosament la falç.

Recordemo'n, jovens tradicionalistes, recordemo'n al lligar les garbes, al contemplar los graners plens, al beneir lo nom de Deu per la abundant cullita, recordemo'n de la part principalíssima que hi tenen los nostres mestres, los nostres models, los nostres pares en la victoria definitiva que ells no van poder assaborir, que eils no més van poder entreveure, ataular apenas a través d'un vel de miseries i de dolor; i recordemo'n principalment avui que es lo dia especialment senyalat per a que de tota la Espanya tradicionalista, com si fos de un sol cor i d'una sola ánima, pujen al cel les oracions com religiós tribut pels esprits que les necessiten i ómpliguen la terra la admiració com homenatge als legendaris fets dels moders héroes cristians.

Y al dedicar los nostres sufragis i 'ls nostres homenatges d'amor i de veneració filial als estimats difunts, admirém de pasada lo dogma consolador de la comunió dels sants, de la comunicació de glories i tristesses, de consols i de gracias entre 'ls que som membres d' un mateix cos místic, entre 'ls que sufrixen al purgatori i 'ls que gosen al cel i 'ls que breguem an esta vall de llágrimes, dogma sagrat que va donar ocasió al nostre plorat Don Carlos VII per a instituir esta tendra solemnitat de l' amor, d' un amor tan gran que salta per damunt de les lloses dels sepulcres i passa les fronteres de la vida.

He dit.

**Fiestas Constantinianas**

Con los mayores auspicios y celo verdaderamente apostólico de nuestro venerable Sr. Obispo, y con la valiosa cooperación de ilustres personalidades de esta ciudad se ha dado notable impulso á las fiestas que con motivo del XVI centenario de la paz de la Iglesia se vienen organizando. Al efecto nombróse una Junta Diocesana, y por los acuerdos que ella vá tomando es de presumir que dichos actos revestirán grandiosa solemnidad y se escribirán con letras de oro en los anales tortosinos.

Aunque el programa no está completo todavía, conócense en cambio sus líneas generales, cuales son un triduo en nuestro Templo mayor, certámen lilerario, peregrinación á la Cruz de Col! Redó, adorno de calles con arcos triunfales, colgaduras, iluminaciones, serenatas, etc., etc.

Reina el mayor entusiasmo para que las fiestas constituyan un éxito colosal.

**CRÓNICA**

Nos complacemos en elevar respetuosa felicitación á nuestro venerable Prelado, el esclarecido Pastor que rige la grey tortosina, con motivo de las Pascuas de Resurrección, que se las deseamos muy venturosas y en extremo satisfechas.

Al mismo tiempo LA TRADICIÓN felicita á todos sus suscritores y demás correligionarios las presentes Pascuas, y pide á Jesús en su Resurrección gloriosa toda suerte de gracias y bendiciones.

ooo

Como verán nuestros abonados en otro lugar de este número, hay las mejores noticias de que la Peregrinación á Lourdes será un acontecimiento.

Por lo que afecta á Tortosa, á pesar del corto espacio de tiempo de que se ha dispuesto, son muchas las inscripciones que se han hecho. Cunde el entusiasmo, y para facilitar el viaje, hospedaje y manutención casi gratis, la Juventud Jaimista de esta localidad ha iniciado la expedición de 150 billetes, á 50 céntimos uno, para sortearlos y pagar al agraciado el billete de 3.ª clase de la serie B.

Advertimos á nuestros correligionarios que el plazo improrogable para admitir inscripciones termina el 30 del corriente mes.

Quedan abiertas las oficinas en la Redacción de LA TRADICIÓN y en el Círculo Tradicionalista.

¡A Lourdes, jaimistas!

ooo

Hemos tenido el gusto de saludar durante estos días á varios queridos amigos y paisanos nuestros que con ocasión de las presentes fiestas han visitado nuestra ciudad. Entre ellos hemos de hacer mérito de nuestro entrañable amigo ó ilustrado compañero de redacción, el culto escritor y distinguido abogado D. Felipe Tallada y Cachot, á quien nos excusamos de reiterar nuestro sincero afecto y demostrar una vez más nuestro cariño porque es de casa el amigo Tallada y por tanto deseáramos tenerle siempre á nuestro lado.

A todos nuestra bienvenida y que les sea grata su estancia en su patria nativa.

ooo

En el teatro del Círculo Tradicionalista se celebrará mañana, Domingo de Pascua, á las nueve de la noche, una velada lírico-dramática, bajo el siguiente programa:

1.º Estreno del chistoso sainete

**Entre 'l menescal y 'l metje**

2.º Estreno del juguete cómico

**Dos tios, un nebot**

**y dos herencias**

original del Sr. Moreira.

3.º Estreno de la preciosa zarzuela bilingüe

**Un lacayo de profit**

Imp. Acción Social Católica, á cargo de Biarnés

# Cemento Portland artificial ASLAND

OBRAS IMPORTANTES DONDE SE HA EMPLEADO EN ESTA REGION

Canales del Ebro en Tortosa  
Cimentación y pilas del puente del ferro-carril sobre el Ebro  
Defensas contra avenidas del Ebro y en varias cimentaciones y presas de pantano



Pantano de Riudecañas, Reus, Obras del Puerto de Tarragona

UNIFORMIDAD Y CONSTANCIA EN LA COMPOSICIÓN PRODUCCION ANUAL 2.000.000 sacos

OFICINAS: Plaza de Palacio, 15 • BARCELONA

PIDANSE CERTIFICADOS DE ENSAYOS Y CERTIFICACIONES

# La Voz de la Tradición

Ilustración nacional jaimista

Director: Dr. D. Dalmasio Iglesias García, Abogado y Diputado á Cortes

SE PUBLICA LOS VIERNES

Precios de suscripción:

Un año. 7 pesetas  
Semestre. 3.50  
Trimestre. 1.75

Número suelto, 15 céntos.

Redacción y Administración:

San Joaquín, n.º 8, LA MARGARITA BARCELONA - GRACIA

# Almacén de Abonos garantizados

sujetos á análisis

Guanos especiales para toda clase de tierras y plantas

Superfosfatos. — Nitratos. — Sulfato de amoniaco. — Sulfato de hierro y toda clase de sales potásicas. Dichos abonos son procedentes de la acreditada sociedad anónima Cro., de Barcelona, fundada en 1810

Para precios y condiciones dirigirse á

J. Gavaldá Sales

Calle Mayor, 67 • ULLDECONA

# DESINFECTACION PERFECTA

CON EL CREZOL (REGISTRADO)

(Fenol Naphol Cresílico)

El más energético desinfectante. Completamente soluble al agua

DE VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS POR MAYOR

Fábrica de Productos Químicos

JACINTO CANIVELL

Campo de los Mártires, 12 • Teléfono 435

SEVILLA

# La Trinchera

Este semanario que tiene por norma cantar las verdades de barquero á todos los farsantes de la política, se expende en paquetes de 25 números al precio de 0.75 pesetas el paquete.

No se admiten suscripciones dentro la ciudad. — Fuera de la capital 2.50 semestres. — Pago adelantado.

Administración: Riera de San Juan, 22

# Discurs

# DISPONIBLE

pronunciado en la veñada ne-  
orológica en honor de la mar-  
tira de la Tradición, lo domingo  
del corriente del año...

La historia de la veñada ne-  
orológica en honor de la mar-  
tira de la Tradición, lo domingo  
del corriente del año...